

TUẦN BÁO CHUYÊN QUẢNG CÁO

ĐỌC 15 PHÚT VUI SUỐT TUẦN

PHỐ VUI

Cựu tỵ nạn Việt Nam trở thành
toàn quyền tiểu bang ở Úc

HAI NGƯỜI VIỆT NAM
NHẬN GIẢI THƯỞNG CỦA **OCFA**

ĐỖ ANH thắng giải
Nghệ thuật Kogarah 2014

MỘT NHÀ THƠ VIỆT NAM BẢO VỆ THÀNH CÔNG LUẬN ÁN TIỀN SĨ
VỀ HÀNH TRẠNG CỦA CÁC TU SĨ PHẬT GIÁO VIỆT NAM HẢI NGOẠI
TẠI ĐẠI HỌC DREXEL

*Atlantic
Band*
**THURSDAY
NIGHT
FULL BAND
LIVE**

Chương trình
HÁT CHO NHAU NGHE
Từ 9:00PM - 1:45AM

MONTH OF JULY
**ALL NIGHT
SPECIALS**

Xem thêm chi tiết
quảng cáo trang 9



**PHỞ PASTEUR
HIỀN VƯƠNG**

9892 Westminster Ave., Garden Grove
(Trong khu chợ 99cents)
Điện thoại: (714) 539-7888
Mở cửa từ 9AM-9 PM

1
2.7.2014
15,000 ẤN BẢN
MỖI TUẦN

VĂN NGHỆ

THỜI TRANG

THƯƠNG MẠI

GIẢI TRÍ

TRẺ TRUNG

SÁNG TẠO

VUI TƯƠI

DR.D.
DENTAL



**DANIEL
DZUNG TRAN,
D.D.S.**

**COSMETIC
& GENERAL
DENTISTRY**

10451 Bolsa Ave., Ste.110
Westminster, CA 92683
(Trong khu nhà hàng Đồng Khánh)

714.839.3636

TMN
INSURANCE SERVICES
LICENSE # OF13014

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

TMN
NHÀ • XE • BUSINESS

**VỮNG MẠNH
CHUYÊN NGHIỆP
UY TÍN**

call to save
877.741.2008

9741 Bolsa Ave., Suite 206, Westminster, CA 92683

URBANLIVING

DIVISION METROHOME



SAVE
UP
TO
50%

14852 BEACH BLVD. WESTMINSTER, CA 92683
OPEN: MON - SAT: 10AM - 7PM / SUN: 12AM - 5PM

PHONE: 714.892.5942

FAX: 714.892.5070

URBANLIVING518@YAHOO.COM

KIM THANH

JEWELERS & WATCH



SPECIAL CUSTOM DESIGN
DIAMOND SETTING
JEWELRY REPAIR
WATCH REPAIR
WATCH BATTERY
& CRYSTAL



ASIAN GARDEN MALL

9200 BOLSA AVE.,
SUITE 118A
WESTMINSTER,
CALIFORNIA 92683

HY QUACH
714.610.8007
714.725.5660 (CEL)

BƯỚC CHÂN VIỆT NAM

Khắp nơi trên địa cầu, giờ in dấu bước chân Việt Nam. Những đôi chân miệt mài, đang vươn tới dưới ánh ban mai
- **Trầm Tử Thiêng**



Đỗ Anh, với tác phẩm Wombat (Man Hinh: Kogarah Library and Cultural Centre)



Hình: SA Governor House

LÊ VĂN HIẾU cựu ty nạn Việt Nam trở thành toàn quyền tiểu bang ở Úc

Thủ hiến Nam Úc Jay Weatherill vừa công bố vị Toàn quyền sắp tới tại tiểu bang này sẽ là một cựu thuyền nhân Việt Nam. Ông Lê Văn Hiếu sinh năm 1954 tại Quảng Trị, hiện là Phó Toàn quyền Nam Úc từ năm 2007. Ông Hiếu cùng vợ là bà Phương Lan vượt biên đến Úc năm 1977. Ông bà có hai người con trai là Don và Kim. Ông Hiếu có cử nhân kinh tế kế toán và thạc sĩ quản trị kinh doanh từ Đại học Adelaide. Tham gia hơn 30

tổ chức cộng đồng và từng làm Chủ tịch Ủy ban Đa Văn hóa và Sắc tộc Sự vụ Nam Úc, năm 2010 ông được phong tước trong Order of Australia. Năm 2008 ông được Đại học Adelaide trao bằng tiến sĩ danh dự nhờ có nhiều đóng góp cho xã hội. Năm 2011 ông nhận một bằng danh dự khác từ Đại học Flinders. Ông Lê Văn Hiếu sẽ thay thế Đốc Kevin Scarce từ tháng 9 tới đây. - *Theo SBS Vietnamese*

ĐỖ ANH thắng giải Nghệ thuật Kogarah 2014

Nghệ sĩ đa tài, diễn viên hài và là nhà biên kịch Đỗ Anh hôm 20 tháng Sáu đã nhận giải thưởng nghệ thuật Thành Phố Kogarah, Úc, với tác phẩm "Wombat Man," triển lãm tại Bảo tàng viện Nghệ thuật

Ưng đại, Sydney. "Wombat Man" là một trong số 179 tác phẩm của nhiều nghệ sĩ tham gia dự thi. Theo đó, ban giám khảo nhận xét tác phẩm của Đỗ Anh đã "thể hiện phong cách riêng và gây ấn tượng mạnh mẽ" (NV)

HAI NGƯỜI VIỆT NAM ĐOẠT GIẢI THƯỞNG CỦA OCFA

Trong một cuộc triển lãm mang chủ đề “Artist’s Eyes” tại Orange County Fine Art Showcase Gallery, 2014, nhiếp ảnh gia người Việt nhận Giải Nhất là ông Lưu Thanh Vương qua tác phẩm mang tên “Yosemite”, và Giải Nhì thuộc về Nhiếp ảnh gia Lạc Kim Cương với tác phẩm “Cymbidium.”

OCFA (Orange County Fine Art Showcase Gallery) là một hiệp hội phi lợi nhuận, lâu đời nhất tại Orange County, California, gồm các nghệ sĩ và những người hỗ trợ nghệ thuật. OCFA đón chào tất cả những nghệ sĩ có khả năng và kinh nghiệm trong nhiều lĩnh vực nghệ thuật. (bài và hình: DH)



Tác phẩm “Cymbidium” ảnh Nhiếp ảnh gia nữ, chị Kim Cương Lạc.



Nhiếp ảnh gia Lưu Thanh Vương và tác phẩm Yosemite đạt giải nhất của ông.



MỘT NHÀ THƠ VIỆT NAM BẢO VỆ THÀNH CÔNG LUẬN ÁN TIỀN SĨ VỀ HÀNH TRẠNG CỦA CÁC TU SĨ PHẬT GIÁO VIỆT NAM HẢI NGOẠI TẠI ĐẠI HỌC DREXEL

Hôm thứ Sáu 4 tháng 4, 2014, nhà thơ Bạch Xuân Phê đã bảo vệ thành công luận án tiến sĩ với chủ đề nghiên cứu rất đặc biệt: Mindful Leadership - A Phenomenological Study of Vietnamese Buddhist Monks in America with Respect to their Spiritual Leadership Roles and Contributions to Society” (Lãnh đạo bằng chánh niệm -- Một cuộc nghiên cứu có tính hiện tượng về các tăng sĩ Việt Nam tại Hoa Kỳ về vai trò lãnh đạo tâm linh và đóng góp cho xã hội).

Nhà thơ Bạch Xuân Phê sinh ngày 7 tháng Sáu, 1976 tại Vũng Nôm, Phước Lý, Quy Nhơn, Bình Định nhưng lớn lên ở Hoa Kỳ từ 1991.

Sau khi tốt nghiệp trung học tại thành phố Lincoln, Nebraska, Bạch Xuân Phê theo học nhiều trường đại học tại Mỹ và tốt nghiệp nhiều bằng cấp trong đó có Cử Nhân Khoa Học Sinh Học (Bachelor of Science in Biology with minor in Chemistry/Psychology) tại University of Nebraska,

1998; Cao Học Hóa Học (Master’s Degree Program in Chemistry) tại University of California, Davis, 2001; Cao Học Giáo Dục về Lãnh Đạo và Nghiên Cứu Chính Sách (Master’s Degree in Education in Leadership and Policy Studies) tại California State University, Sacramento 2005.

Ngoài ra, Bạch Xuân Phê đã hoàn thành rất nhiều nghiên cứu giá trị về khoa học, giáo dục, quản trị và lãnh đạo. Anh đã được thưởng nhiều học bổng giá trị như Sacramento Leadership Fellowship của thành phố Sacramento, Ronald E. McNair Project Scholarship, Papadakis Public Service Fellowship, UC Davis fellowship. Nhà thơ cũng là tác giả của các thi phẩm Mẹ, Cảm Xúc và Em (2004), Hương Lòng - Perfume of the Heart (2007). Bạch Xuân Phê cũng là tác giả của nhiều tâm bút, tiểu luận hướng về tuổi trẻ bằng tiếng Việt và tiếng Anh đăng trên nhiều tạp chí.

Bạch Xuân Phê hiện là giáo viên giảng dạy môn hóa học tại trung

học Mira Loma High School tại Sacramento từ 2002 và đồng thời là một Huynh Trưởng Gia Đình Phật Tử Kim Quang Sacramento. Ngoài ra, Bạch Xuân Phê còn là thành viên tích cực của đề án từ thiện Buddhist Pathways Prison Project, một tổ chức thiện nguyện nhằm chuyển tải tinh thần từ bi của Phật Giáo đến đời sống đầy bạo động của tù nhân tại các nhà tù California.

Mỗi năm, hàng trăm sinh viên gốc Việt tốt nghiệp tiến sĩ tại các trường đại học danh tiếng Mỹ nhưng có thể nói đây là lần đầu tiên một luận án tập trung nghiên cứu về hành trạng của các tăng sĩ Phật Giáo Việt Nam trên đường hoằng dương Phật Pháp đầy khó khăn và nhiều vất vả tại hải ngoại sau 1975. Dù sao, theo nhà thơ Bạch Xuân Phê “Sự có mặt và phát triển của Phật Giáo, trong đó có Phật Giáo Việt Nam, đã góp phần quan trọng cho sự hòa bình, hưng thịnh, nhân cách con người và trái đất mẹ”. (HD)

LUXURY SHUTTLE to LAX

BẮT ĐẦU
1 THÁNG 7
2014

ĐI PHI TRƯỜNG LAX VỚI XE MỚI
MERCEDES BENZ SPRINTER
SANG TRỌNG, RỘNG RÃI, AN TOÀN

KHỞI HÀNH MỖI NGÀY 8:30AM & 8:30PM
TẠI CATINAT PLAZA



\$30 NGƯỜI
Tối Đa 2 Hành Lý
Mỗi Người

XIN GỌI ĐỂ ĐẶT CHỖ **714.838.9118**



10562 Westminster Blvd.
Garden Grove, CA 92843
714.530.7200
www.drinkbambu.com

BamBū
DESERTS & DRINK



Always made with the freshest ingredients
Just the way you love it!™

GÓC PHỐ ĐÔNG, VUI

KOBE HOUSE USA • DÂN SÀI GÒN

PHỞ BÒ KOBE Ở LITTLE SAIGON



Bò Kobe từ lâu đã được công nhận là một món ăn “quý tộc” xuất xứ từ Kobe, Nhật Bản. Khi đi du lịch đến thành phố này, hầu như ai cũng phải có lần thưởng thức món ăn đặc sản lòng danh thế giới đó chính là bò Kobe, nhưng giá cả thì không rẻ chút nào. Một miếng “steak” nhỏ

ở đây có giá trên \$120! Nhưng đã làm một chuyến du lịch, cũng nên “bấm bụng” để thưởng thức. Người viết từng là một du khách có dịp đến đó và tận hưởng món bò chính hiệu, tuy hơi tiếc tiền một chút!

Nhưng nếu bạn chưa có dịp du

lich đến thành phố Kobe, Nhật Bản, cũng chớ vội thất vọng. Có một địa điểm bò Kobe không thua mấy như ở Nhật, nằm ngay Little Saigon, khai trương gần một năm nay: Kobe House USA, tọa lạc trên đường Euclid, trong khu cà phê

xem tiếp tr.8

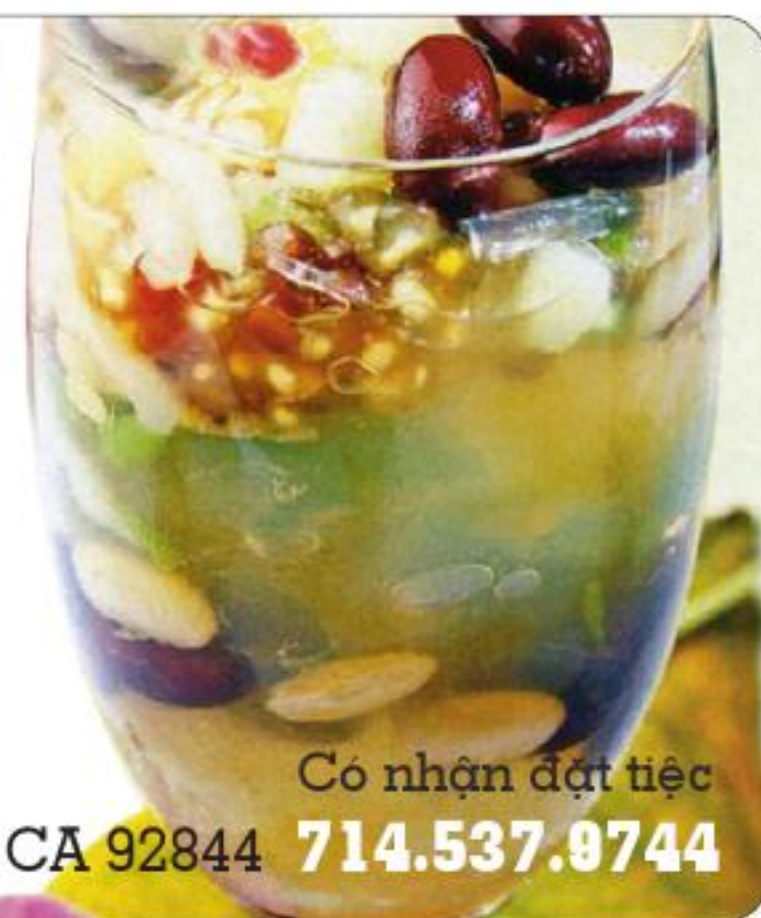
CheCheChe

**CHÈ LẠNH, CHÈ NÓNG,
FRESH JUICE, MILK TEA,
FLAVORED TEA, SMOOTHIES...**

ENTREES: Bún đậu mắm tôm, Bún bò Huế,
Bún mắm nêm, Bánh canh, Bánh tráng trộn,
Bún chả cá...

ĐẶC BIỆT CÁC LOẠI CHÈ HUẾ

9902 Westminister #B. Garden Grove, CA 92844 **714.537.9744**



Có nhận đặt tiệc

VO LAW FIRM

A PROFESSIONAL LAW CORPORATION

DAVE VO, ESQ.

Biography & Law School:

- University of West Los Angeles School of Law (Juris Doctor).
- California State University of Fullerton (Bachelor of Arts).
- Former Dean of Delta Theta Phi International Law Fraternity – The Jefferson Bernard Senate.
- Over seven (7) years experiences in the legal field.

Members & Certificates:

- State Bar of California.
- California Appellate and Supreme Court.
- U.S. District Court, Central District of California & Eastern District of California.
- Orange County Bar Association.
- Los County Bar Association.
- Chairman of Planning Commission of the City of Westminster.

Practice Areas:

- Civil Litigation (Business, Collections, Contracts, Real Estate, Mortgage Litigation, and Personal Injury).
- Criminal Law (DUI, drugs, larceny, robbery, burglary, murder, etc.).
- Bankruptcy and Debt Negotiation.
- Immigration (Post-Conviction Deportation or Removal Proceedings).
- Land Use (Rezoning, Beer & Wine License, Liquor License, Entertainment License, Variances, etc.)
- Appellate (Board of Immigration Appeals, Ninth Circuit Court, California Supreme Court).

OF COUNSELS:
TONY W. WONG, ESQ.
ROBERT L. HULTGRIEN, ESQ.
QAIS ZAFARI, ESQ.

AFFORDABLE AND PROFESSIONAL
 ORANGE COUNTY BANKRUPTCY ATTORNEYS
 & CIVIL LITIGATION ATTORNEYS

ORANGE COUNTY ATTORNEYS
 LOS ANGELES COUNTY ATTORNEYS
 RIVERSIDE COUNTY ATTORNEYS



CIVIL MATTER AND LITIGATION

- Business Disputes (Breach of Contract, Fraud, Unfair Competition, Trade Libel, Defamation, etc.)
- Landlord/Tenant Disputes (Unlawful Detainer, Eviction, Security Deposit, etc.)
- Establishing New Business or Expanding Existing Business (Contracts, Beer and Wine License, Entertainment License, Business Time Extension, Zoning, etc.)
- Mortgage Litigation (Loan Modification Failure, Violation of RESPA, Fair Lending Act & etc.)
- Corporate Formation (S-Corp, C-Corp, Limited Liability Company, Partnership, etc.)
- Employment Disputes (Overtime, Sexual Harassment, Gender/Race Discrimination, etc.)
- Consumer Disputes and Fraud (Identity Theft, Credit Report Disputes, Debt Negotiation and Settlement, etc.)

PERSONAL INJURY

- Vehicle Accident/Collision (Automobile, Motorcycle, Large Trucks, School Bus, etc.)
- Slip and Fall
- Drunk Driver
- Dog Bites
- Toxic Molds
- Pesticide Exposure
- Nursing Home Abuse

IMMIGRATION

- Removal and/or Deportation Proceedings (i.e. - Post-Conviction Removal/Deportation Proceedings)
- Visas (Employment, Student, Family, Entertainment, Fiancé, etc.)
- Green Card
- Adjustment of Status
- Naturalization/Citizenship
- Appellate Appeal (BIA Appeals, Ninth Circuit Appeals, etc.)

FAMILY/MATRIMONIAL LAW

- Divorce/Dissolution (Contested and Non-Contested)
- Modifications of All Types (Visitation, Child Support, Child Custody, etc.)
- Injunctions (Temporary Restraining Order ("TRO"), Preliminary Injunction, etc.)
- Child Support
- Child Custody
- Alimony/Spousal Support
- Visitation Rights

CRIMINAL

- DUI Charges
- Drug Sales or Possession
- All Federal and State Felonies (Murder, Conspiracy, Robbery, Burglary, Grand Larceny, Child Pornography, etc.)
- All Federal and State Misdemeanors (Child Abuse, Child Endangerment, Drunken in Public, Petty Theft, Graffiti, etc.)
- Traffic Violations (Speeding, Violation of Posted Sign, Traffic Trial, etc.)
- Juveniles
- Domestic violence

BANKRUPTCY

- Draft and Prepare Petition (Chapter 7)
- Attend Meeting of Creditors (341a Hearing)
- Acquire Discharge of Debts (Credit Cards, Personal, Unsecured Bank Loan, etc.)
- Attend 2004 Examination

****AFFORDABLE BANKRUPTCY ATTORNEYS****

Office Locations:

CALL US 714.375.9858

HUNTINGTON BEACH

7372 Prince Drive, Suite 108
 Huntington Beach, CA 92647
 (Between Gothard St./Heil Ave.)
 Tel: (714) 375-9858
 Fax: (714) 375-9856

ANAHEIM

2021 Via Burton, Suite A
 Anaheim, CA 92806
 (Orangethorpe Ave./
 State College Blvd.)

LOS ANGELES

388 East Valley Boulevard, Suite 213
 Alhambra, CA 91801
 (Between E. Valley Blvd./
 S. Garfield Ave.)

RIVERSIDE

424 East Sixth Street
 Corona, CA 92879
 (Between E. Sixth St.
 & S. Grand Blvd.)



HUONG DUONG

714-310-6640

Loan Officer-PC MORTGAGE CO.
 MNLS #336590

9741 Bolsa Ave., Suite 217,
 Westminster, CA 92683
 Direct Phone **714-640-6647** Ext # 254
 Facsimile 714-862-1262

PC
REALTY
MORTGAGE

ALL REAL ESTATE
 NEEDS UNDER ONE ROOF



RESIDENTIAL
 INCOME PROPERTY
 COMMERCIAL
 MORTGAGE

BRAND NAME FOR LESS



Fashion Clothing

Ballroom Dance Shoes
For Men & Women

Fashion Jewellery



9892 WESTMINSTER AVE. SUITE 323
GARDEN GROVE, CA 92844
310.951.3312

INSIDE MALL OF FORTUNE

tiếp theo tr.6

KOBE HOUSE USA PHỞ BÒ KOBE Ở LITTLE SAIGON

Dĩ vãng 3, là nơi cung cấp thịt bò Kobe hảo hạng và duy nhất ở Little Saigon, nhưng với giá rẻ thật bất ngờ!

Anh Luke Hồ, chủ nhân Kobe House USA cho biết: "Nói về thịt bò Kobe thì ai cũng nghĩ chỉ có ở Nhật nhưng thật ra nay đã có thêm ở Mỹ và Úc, mặc dù có lịch sử ở Nhật nhưng qua một thời gian người ta đã đem giống của bò Kobe lai tạo với giống bò Angus ở Mỹ, đặc biệt cách chăn nuôi loại bò này cũng vô cùng công phu như ở Nhật Bản, bò được cho ăn các loại thực phẩm thiên nhiên, như cây ăn trái, lúa gạo, được "massage body," ngay cả được cho nghe nhạc để "relax" và nuôi dưỡng đúng thời hạn nên thịt Kobe thơm ngon, vị rất quyến rũ và không hề có tố chất "hormon" hay "cho-

lesterol" để bảo đảm tốt cho sức khỏe. Kobe USA đã hiện diện ở Mỹ cách đây không lâu mà thực ra chất lượng không thua gì Kobe chính hiệu." Chủ nhân Luke Hồ nói thêm: "Kobe House USA mong muốn nâng tầm giá trị ẩm thực Việt Nam trở thành đại chúng, đặc biệt dùng thịt bò này nấu phở của người Việt chắc chắn sẽ đặc biệt và thơm ngon hơn tô phở bò Việt Nam truyền thống. Ngoài ra ở Kobe House USA còn có thực đơn Việt Nam như bò kho, cơm chiên, bò lúc lắc, bò steak... mà đặc sắc nhất là món bò hun khói. Tại Kobe House, cung cấp thịt tươi, nước cốt xương, đuôi bò Kobe cho quý vị hoặc đầu bếp hoặc quý bà nội trợ nào muốn mua ở đây để đem về nhà chế biến nấu nướng. Giá cả rẻ hơn hẳn so với bò mua ở Costco, và chỉ bằng 1/3 giá thị trường."

KOBE HOUSE USA
10872 Forbes Ave. Suite #B2,
Garden Grove, CA 92843
714) 554-0199



Đến Kobe House USA để thưởng thức món phở bò Kobe có một hương vị thơm ngon đặc biệt mà chắc chắn ai cũng sẽ công nhận sự khác biệt giữa bò Kobe và bò thường. Với không gian rộng rãi thoáng mát, bãi đậu xe rộng và sạch sẽ khang trang, bạn có thể tổ chức party, sinh nhật, họp mặt bạn bè v.v.

Hiện Kobe House USA chuẩn bị khai trương thêm địa điểm thứ hai

trên đường Westminster để phục vụ bà con cộng đồng ở Little Saigon, và chắc chắn trong tương lai Kobe House USA sẽ là một nhân tố quan trọng đóng góp cho món Phở Việt Nam ngày càng được nhiều sắc dân thế giới biết đến.

● DÂN SÀI GÒN

First American Financial Corporation



*Title Insurance and Services segment
and its Specialty Insurance segment.*

Open your Title with

KRISTOPHER DO
Account Manager

714-234-9600 cell 714-250-4500 office 714-200-0584 fax
title@krisdo.com www.krisdo.net



2 First American Way. Santa Ana, Ca 92707

AVEC
ULTRA CLUB
18582 BEACH BLVD, HUNTINGTON BEACH, CA 92646
LIVE CONCERT

Dan Kim
Dinh Bao
Lam Thuy Van
Son Tuyen
Tam Doan
Quynh Vi
Thanh Phuong
Huy Vu
Huy Thong
Thanh Hinh Thanh Ha
Thanh Le
John Du
MC Quốc Thái
JD BAND

JD entertainment
JOHN DU SHOW PRODUCER
12TH ANNIVERSARY
THỨ NĂM, 24 THÁNG 7, 2014
THURSDAY JULY 24TH, 2014
SHOW TIME 9 PM.
Giá Vé: \$30 VIP \$40

The BICYCLE CASINO
SATURDAY, FEB 25, 2006
WE'VE GOT STYLE TO OUR GAME
www.thebike.com
7301 Eastern Ave., Bell Gardens, CA Tel: (562) 264-8841
SHOW 1: BẮT ĐẦU TỪ 6:30PM
SHOW 2: BẮT ĐẦU TỪ 9:30PM
(TRONG SẾ NẾU KHÁNH ĐÔNG QUÊ, XIN VÀO LÒNG NHẢY DÙ)

Toyota of Huntington Beach
714.791.2222
www.TOYOTAofHB.com

Vé có bán trước tại:
Tú Quỳnh 714.531.4284
John Du 562.244.6641
Bích Thu Linh (San Gabriel) 626.28.5051

JD Entertainment reserved the right to cancel or modify this promotion at its sole discretion.

**Atlantic
Band**
**THURSDAY
NIGHT
FULL BAND
LIVE**

**Chương trình
HÁT CHO NHAU NGHE**
Từ 9:00PM - 1:45AM

**MONTH OF JULY
ALL NIGHT
SPECIALS**

REMY VSOP \$100
HENNESSY VSOP \$150
CORDON BLEU 750ML \$250
FOOD: BUY 2 ITEMS
GET 3RD ITEM FREE

RSVP TEXT
714.725.1011
15380 Beach Blvd.
Westminster, CA 92683



Ca sĩ Hà Vy

QUẢNG CÁO VỚI PHỒ VUI, XIN LIÊN LẠC: Điện thoại: 714.800.9974 hoặc 714.251.8596
Email: 15munitesphovui@gmail.com 9741 Bolsa Ave. #217. Westminster, CA 92683

MEDICARE



- Quý vị sắp tới tuổi 65?
- Quý vị sắp được Medicare?
- Quý vị muốn biết Medicare có gì khác hơn so với bảo hiểm của quý vị?
- Quý vị muốn biết Medicare part A và Part B là gì và mình cần lựa chọn nào?
- Quý vị muốn biết làm sao để có được chương trình y tế tốt nhất để chăm sóc bệnh tình?
- Quý vị muốn biết thuốc men của mình có được bảo hiểm chi trả hay không?

HÃY ĐẾN VỚI FIRST SOURCE ĐỂ ĐƯỢC GIẢI THÍCH CẬN KẾ, AN CẦN CHU ĐÁO

- Giúp đăng ký xin tiền già (Social Security)
- Giúp tránh không bị phạt vì đăng ký Medicare trễ
- Giúp quý vị có Medicare Part A và Part B đăng ký thêm Part C (có luôn Part D) hoàn toàn miễn phí: Giúp trả thuốc men, nha khoa, nhãn khoa, đưa đón đến trung tâm trị liệu. Có thêm quyền lợi và giảm nhiều phụ phí (co-pay)
- Có nhiều hãng bảo hiểm để chọn lựa: Easy Choice, Care1st, Healthnet, Blue Shield, United Health Care, Aetna, Humana, Scan.



BẢO HIỂM NHÂN THỌ

- Bạn từng bị các các hãng từ chối bán bảo hiểm nhân thọ?
- Bạn thuộc diện không được mua bảo hiểm nhân thọ?
- Cần trang trải hậu sự của người thân, tiền bệnh viện, và nợ nần?

ĐẾN VỚI FIRST SOURCE, CHÚNG TÔI CÓ NHIỀU CHƯƠNG TRÌNH

- Không cần thử máu
- Không cần khám sức khỏe
- Bất cứ ai cũng đều được chấp nhận, dù tuổi cao, tình trạng sức khỏe xấu như bệnh ung thư, cao máu, tiểu đường, lọc máu hay mỡ tim...
- Tiền trả mỗi tháng thấp, cố định không bao giờ tăng vì tình trạng sức khỏe
- Có loại bảo hiểm nhân thọ hoàn toàn không mất tiền: toàn bộ tiền đóng sẽ được hoàn trả 100% khi bảo hiểm đáo hạn.

Đừng để hậu sự của mình trở thành gánh nặng cho gia đình

FIRSTSOURCE

9741 BOLSA AVE., #216. WESTMINSTER, CA 92683

Trong khu Catinat Plaza
trên lầu Bánh Cuốn Hồng Mai

HOT LINE (714) 640-6654

OBAMACARE



TRUNG TÂM ĐIỂN ĐƠN MIỄN PHÍ 授權登記中心

Bạn vẫn có thể đăng ký vào

CHƯƠNG TRÌNH OBAMACARE nếu:

- Bạn mới kết hôn
- Gia đình bạn mới có con
- Bạn mới thay đổi chỗ ở
- Bị mất Medical hoặc bị mất bảo hiểm ở hãng
- Thu nhập tăng cao hoặc xuống thấp để được vào chương trình.
- Trở thành công dân Mỹ hoặc thường trú nhân (green card)

HÃY ĐẾN VỚI FIRST SOURCE ĐỂ ĐƯỢC HƯỚNG DẪN TƯỜNG TẬN, TẬN TÂM TRÁCH NHIỆM

- Giúp điền đơn đăng ký miễn phí
- Giúp bổ sung, sửa đổi, upload cho quý khách gặp khó khăn hay trực trực trên mạng
- Chuyển đổi từ MSI, Healthy Family
- Giúp đăng ký Medi-Cal

PHỤC VỤ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

**TẬN TÂM
TRÁCH NHIỆM
NHIỆT TÌNH**



GIÁ MỚI GỌI VỀ VIỆT NAM

75 \$5
PHÚT
CỔ ĐÌNH
6.6¢ MỖI PHÚT

\$1
MIỄN PHÍ
CHO CUỘC GỌI*
*DÀNH CHO KHÁCH HÀNG MỚI

HÃY GỌI VỀ VIỆT NAM!

không có các
mánh khóe thường gặp

\$1
MIỄN PHÍ
CHO CUỘC GỌI*
*DÀNH CHO KHÁCH HÀNG MỚI



BOSS
REVOLUTION



WWW.BOSSREVOLUTION.COM

DỊCH VỤ KHÔNG CẦN BẮM SỐ PIN #1 Ở MỸ

Tại sao cứ phải sử dụng thẻ? Tại sao phải quay mã pin 10 số mỗi lần? Tại sao số phút của quý khách cứ hết hạn? Hãy thức tỉnh! Giờ đây đã có cách mới để gọi về quốc gia của quý khách với cước phí đáng kinh ngạc và không có thủ tục rườm rà.

- KHÔNG SỐ PIN
- KHÔNG LỆ PHÍ
- KHÔNG HẾT HẠN
- KHÔNG MÁNH KHÓE

Giờ đây quay số nhanh hơn với

QuickCall

Vui lòng yêu cầu cửa hàng bán lẻ thiết lập QuickCall trên số điện thoại đã đăng ký Boss Revolution của quý khách.

Hãy tải về Ứng dụng ngay!
Dễ dàng. Nhanh chóng. Thuận tiện.

Available on the
App Store

GET IT ON
Google play



Service subject to Boss Revolution terms and conditions. See card and visit www.bossrevolution.com for complete terms, current rates and additional information. All Boss Revolution rates are per minute. Account balance does not expire. However, if there are no calls made with the account for 12 months, then the account will become dormant and IDT America will stop providing service. Account can be re-activated at any time by contacting Customer Service. Rates and terms subject to change without notice. Service provided by IDT America Corp. For Customer Service, rate inquiries, terms and credits for previous balance call 1-800-875-0012. © All the creditable service for new customers only and for limited time.

Nạp tiền vào tài khoản
điện thoại di động
của gia đình ở
QUỐC GIA CỦA QUÝ KHÁCH



SẴN CÒ THÊM NHIỀU CÔNG TY ĐIỂM MỞI

- NGAY LẬP TỨC
- KHÔNG CẦN THẺ
- XÁC NHẬN BẰNG SMS

Saigon Deli

BÚN BÒ HUẾ
CÔNG LÝ
RESTAURANT

Nhà hàng kỳ cựu,
nổi tiếng nhất quận Cam
hơn 20 năm qua.
Nơi gặp gỡ lý tưởng cho
khách xa ghé thăm
Little Saigon, California.

**ĐẾN SAIGON DELI
RESTAURANT**

(Bún bò Huế Công Lý)
Ăn thử một lần chắc chắn
sẽ trở lại nhiều lần.

**Ăn chơi
ngon hơn
ăn thiệt!**

Bê Thui, Bún Bò Huế
(gân, huyết, giò heo)
đúng Huế, Phở Bắc (đúng
điệu Công Lý) Ốc nhồi lá
gừng, Bún chả Hà Nội
Chả cá Thăng Long

8911 Westminster Ave.
Garden Grove, CA 92844
Tel: **714-373-4622**

**MỞ CỬA 6 NGÀY
NGHỈ THỨ TƯ**





ĐẠI NHẠC HỘI NGOÀI TRỜI

CÁM ƠN ANH

NGƯỜI THƯƠNG BINH

VNCH

kỳ 8

NGÀY 3 THÁNG 8 NĂM 2014

LÚC 12:00PM TẠI VẬN ĐỘNG TRƯỜNG BOLSA GRANDE HS, GARDEN GROVE
VỚI SỰ GÓP MẶT CỦA 8 MCs VÀ GẦN 100 CA NGHỆ SĨ HẢI NGOẠI

Giá vé
\$10

Điện thoại liên lạc:

Hội HO Cứu trợ Thương Phế Binh và Quả Phụ VNCH: (714) 590-8534

Liên Hội Cựu Chiến Sĩ VNCH Nam Cali: (714) 328-7229 / (714) 230-9602

Trung Tâm Asia, Đài SBTN và SET: (714) 636-1121

Có bán tại: Trước chợ ABC, chợ Á Đông, Phước Lộc Thọ, các nhà sách Tú Quỳnh-Từ Lực,
Trung Tâm Bích Thu Vân-Bích Thu Linh, Phở Công Lý, Trung Tâm Pháp Quang, Phong Dinh Restaurant

Sinh hoạt cộng đồng *c cuối tuần*

THUYẾT TRÌNH "NHỮNG GÌ TÔI CẦN BIẾT KHI CÓ MEDICARE".

Thời gian: 10:30AM, T7, 5 tháng
7. Địa điểm: Văn phòng CISA,
14541 Brookhurst St., Ste A,
Westminster, CA 92683. Liên lạc:
(714) 897-8364

HỘI UNG THƯ VIỆT MỸ TỔ CHỨC BUỔI HƯỚNG DẪN TỰ THEO DÕI

VÚ do Bác Sĩ Bích Liên Nguyễn
đảm trách. Thời gian: 9AM-12PM,
CN, 20 tháng 7. Địa điểm: Bệnh
viện Orange Coast Memorial Med-
ical Center, 9920 Talbert Ave.,
Fountain Valley, CA 92708. Liên
lạc: (714) 751-5805

KHÓA HUẤN LUYỆN & TU NGHIỆP SƯ PHẠM KỲ 26 "GIA ĐÌNH VIỆT NÓI TIẾNG VIỆT"

Thời gian: 15, 16, 17 tháng 8. Địa
điểm: CSULB, 1250 Bellflower
Blvd., Long Beach, CA 90840. Liên
lạc: (714) 914-5286, (714) 881-
9294, (714) 263-5969, (714)
383-0203, (714) 376-8936.

VIỆN VIỆT-HỌC TỔ CHỨC SINH HOẠT DIỄN ĐÀN VIỆT HỌC.

Thời gian: 7:30PM-9:30PM, T4 tuần
lễ thứ nhất và tuần lễ thứ ba
của mỗi tháng. Địa điểm: 15355
Brookhurst St., Ste. #222, West-
minster, CA. 92683. Liên lạc:
info@viethoc.com

NHÓM VUI SỐNG OC MỞ LỚP DẠY KEYBOARD, HÁT, LUYỆN

GIỌNG. Bạn nào có khả năng sẽ
được thu nhận vào nhóm để đi
trình diễn ở các nursing home, hội
đoàn. Liên lạc: (714) 417-5949.

HƯỚNG DẪN VÀ ĐĂNG KÝ MIỄN PHÍ CHƯƠNG TRÌNH Y TẾ

BẢO HIỂM OBAMA CARE. Thời
gian: 9:30AM-4PM mỗi ngày. Địa
điểm: Hội Thánh AGAPE, 12600
Brookhurst St., Garden Grove,
CA 92840. Liên lạc: ((714) 675-
3224, (714) 355-2789

RAO VẶT • RAO VẶT • RAO VẶT



Townhouse 3PN/3PT góc Bolsa & Newland. Remodel mới hoàn toàn. \$1,800/tháng + deposit. Dọn vào ngay. Nhận housing. L/L: 714-478-3834

Nhà Garden Grove cho thuê 3 ngủ, 3 tắm, rộng. \$1900/tháng. 3 ngủ, 2 tắm. \$1700/tháng. 2 nhà remodelled như mới. Góc Magnolia/Trask. 13522/13526 Yockey Street GG. Dừng 714-515-0515

2 phòng rộng cho muốn \$625/1 phòng (bao điện, gas, nước, giặt sấy, cable, wifi). 1 phòng nhỏ hơn nhưng vẫn rộng cho 1 người \$600. Bao hết utilities. 714-383-0035

Gần Westminster và Brookhurst. Nhà cho thuê 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm. \$2,300 một tháng. Khu yên tĩnh, gần chợ, trường học. L/L 714-534-6901

Nhà Beach/G.G dư phòng, lối đi riêng, yên tĩnh, cho nấu ăn, giặt sấy. Ưu tiên người đứng tuổi có job. L/L: Ô. Vân 714-539-4291 Cell: 714-867-3191

Vùng CERRITOS - NORWALK Nhà dư phòng cho share. Rộng rãi, phòng tắm và lối đi riêng. L/L: 562-860-9817

Nhà house 2007 gần khu nhà thờ Westminster, 2 tầng 4PN/3.5PT, 2 car garage, 2 master (1 dưới lầu, 1 trên lầu). Nhận housing. \$2,200/tháng. L/L: 714-209-1234

TOWNHOUSE for rent 3 bed room, 2.5 bath, 3 car garage 15' ceiling private yard& balcony. 1,700 sqft. \$2,375. 12780 Lorna St. GG. Available Aug. 1 626-236-3062

4-Plex. 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm. Vùng FV. Góc Heil/Newhope. Gần Mile Square Park, trường học, nhà thờ, chợ. Nhận Housing. \$1,650/tháng. L/L: 714-235-1800



2004 HONDA Odyssey 138,725 miles. Một đời chủ. Dư dùng cần bán \$7,000. Lic. #SEXE185. Tel: 714-785-3902

2005 S500 MERC 80,870 miles. One owner \$16,900 BOF. Good condition. BL color. 5LZR225. 714-914-6993

2005 CAMRY LE. 105K miles. Clean title, xe tốt. Bán \$7,500. (5LVS124). L/L: 714-858-1243

2007 TOYOTA Camry XLE V6 Clean title, no accident, xe còn mới 42K miles Navigation GPS, sunroof, leather seat, heat seat. \$11,800/OBO. (#5WWK546). 949-232-2938



VĂN PHÒNG THẾ XANH *"BAO ĐẬU" *Quốc tịch: \$550 *Xin Thẻ xanh: \$1,200 *Bảo lãnh: \$1,100 -Đổi thẻ xanh:\$150-\$400 -Hộ chiếu VN:\$300 -Re-entry permit:\$150 -Quốc tịch cho con:\$200 www.van-phongditru.com 714-766-3345

HỌC ĐỊA ỐC & LOAN WM/HB trường học approved với State Board có chương trình tự học địa ốc tại nhà hoặc trường. MONEY BACK Có broker support. Chương trình salesperson để đậu. PHÁT: 714-658-5435

Club Saigon Palace Hawaii cần Nữ tiếp viên dễ thương tuổi 21 tới 35. Lương cao, bao ăn ở. L/L: Cô Lucy W. 1-808-281-6329 Cell. 1-808-298-5263 Email: clubsaigonpalace@yahoo.com

Spa ở TP Irvine cần thợ Massage Nữ có license. Please call: 714-747-9567

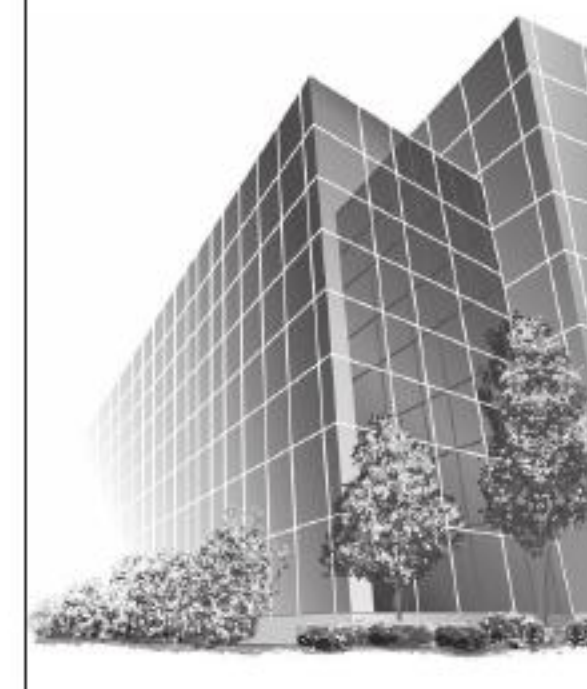
HỌC COMPUTER Trường có chương trình dạy A+, Network+. Chuyên đào tạo sửa chữa, tu trì PC, laptop, printer, monitor, and networking. Lớp học mỗi cuối tuần. Cấp bằng "COMPTIA" tại trường. L/L: Phát 714-658-5435

Cần tuyển thợ nữ massage, tay nghề giỏi, phải có license, lương +tip cao, bao lương nếu đạt tiêu chuẩn. Tiệm đông khách, LONG BEACH. Việc làm đang hồng. 714-548-1777

Little Saigon Roll Bar Restaurant 16051 Brookhurst St., Fountain Valley (next Starbucks Coffee) Cần tuyển nhân viên kinh nghiệm, nói tiếng Anh. Tính tình vui vẻ, dễ thương. Ken 626-705-0720

Driving Job: Make \$35/hr when driving with Uber. FT/PT. Free Iphone 4s+\$250 cash. Must own 4 doors 2006 vehicle or newer. 21 plus. For application Tuong: 714-867-4894

Building rộng 9,500 sq. ft. Giá bán 450,000 ngàn. Trừ hết chi phí một tháng lấy về 2,500. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc Hải 626-485-3269



Tiệm Massage Costa Mesa cần thợ nữ trẻ tuổi 35T làm part-time sinh viên học sinh OK, sẽ hướng dẫn việc làm. Khách Mỹ trắng, tip cao. L/L: 714-726-1308

Cần người giúp việc trong tiệm nail beauty supply nam và nữ full-time. Thành phố Garden Grove. Liên lạc vào buổi tối sau 8PM Gọi Kelly 714-837-1375

Cần tài xế xe tải chạy hàng lạnh New York bằng lái 2 năm (\$1200), không kinh nghiệm sẽ train. L/L 714-251-3494

Bạn muốn Free bảo hiểm xe? Làm việc part-time kiến tiền full-time. Liên lạc với chúng tôi để được hướng dẫn chi tiết. Văn phòng: 714-964-3900 Thu: 714-251-7050

DZUI! cuối tuần



THẬT THÀ

Hai vợ chồng đang trên đường lái xe về nhà thì đột nhiên một xe cảnh sát đuổi theo, vượt lên rồi ra hiệu cho họ tấp vào lề. Ông chồng cho xe dừng lại đậu bên vệ đường. Viên cảnh sát bước lại gần.

- Đường này chỉ được phép chạy 60 km/h thôi. Anh có biết là anh chạy đến 75 km không?

Ông chồng cãi:

- Đầu có! Rõ ràng tôi chạy đúng 60 km/h mà...

Cô vợ ngồi sát bên liền chêm:

- Anh rõ ràng lái 80 km/h mà...

Viên cảnh sát:

- Hả?! 80 km/h? Phạt anh vì lái xe quá nhanh!

Anh chồng tức đỏ mặt nhưng ráng nhịn.

Đi một vòng quanh chiếc xe, tay

cảnh sát hỏi người chồng:

- Đèn trước bên phải bị vỡ chắc khá lâu chưa sửa???

- Thưa không đầu... Hồi nãy tôi lái xe cán trúng cục đá to văng lên làm vỡ đó...

Cô vợ lại nổi lời:

- Không phải đâu! Đèn đó vỡ từ đầu năm mà nhắc hoài không

chịu thay bóng...

Tay cảnh sát ghi biên bản thêm một tội nữa.

Anh chồng tức quá mắng át vợ:

- Cô làm ơn cầm cái miệng giùm tôi một vài phút có được không hả?

Tay cảnh sát nhú mày hỏi cô vợ:

- Ông nhà hay thường xuyên lớn tiếng với chị lắm sao?

Cô vợ tìm cách bênh chồng:

- Dạ đầu có... Chỉ khi nào anh ấy xin thôi à... chứ bình thường anh hiền và dễ thương lắm...

Tay cảnh sát phạt anh chàng thêm tội lái xe trong tình trạng say xỉn.

CAFE & BAR happy hours



\$5 shots

\$3 specials

\$100 bottles

beers
spring rolls
buffalo wings
salt & pepper shrimp
fries
calamari

Q's Lounge

visit us @ www.theqslounge.com
www.facebook.com/qslounge
 15380 Beach Blvd.
 Westminster, CA 92683

**21 and over. No exceptions
For reservations.**

Call 714.471.3136

3 - 7pm 7 days a week

Rox

restaurant & lounge

SERVING CAFE MENU and DAILY BREAKFAST MENU



10212 Westminster Ave. Ste 111
 Garden Grove, CA 92843
714.539.0992

12332 BROOKHURST ST
 Garden Grove, CA, 92840
(714) 987-8678

ABC

ALCOHOL BEER AND CRAWFISH

BOILER ROOM BAR & GRILL



Ngọc Thúy

Vietnamese Restaurant

9924 GARDEN GROVE BLVD.
 GARDEN GROVE, CA 92844
714.638.1887



Email: ngocthuyrestaurant@gmail.com

PAGOLAC

BÒ BẢY MÓN LỪNG DANH

Đến với nhà hàng Pagolac để vừa thưởng thức món bò bảy món, vừa nhâm nhi rượu bia với những món nhậu số "dzách," vừa thưởng thức âm nhạc vào ban đêm để tận hưởng được không khí Little Saigon về đêm chắc không nơi nào bằng. Nhà hàng Pagolac còn là nơi để các bạn có thể tổ chức sinh nhật, tiệc cưới, đám hỏi, tổ chức hội đoàn, họp mặt thân hữu vì không gian nơi đây thật hữu tình, kang trang ấm cúng.

15470 Magnolia St. Westminster, CA 92683
714) 898-4740




Window

restaurant

4702 W 1ST ST UNIT#F
 Santa Ana, CA 92703
 Tel: **714-486-2609**

OPEN 7 DAYS A WEEK
 3PM - 12MIDNIGHT

CHÚ MINH

Chuyên gia sửa quần áo các loại
từ dễ đến khó như áo da, áo đầm, Jacket,
veston, áo dài, quần jean (giữ lại cũ) v.v.

**Nhiều năm kinh nghiệm.
Rất uy tín, Nhanh, Rẻ, Đẹp**

BÊN TRON MALL OF FORTUNE
9892 Westminster Blvd. #323, Garden Grove, CA 92843
(714) 553-1775 / (714) 839-3796



9892 Westminster Ave., #340. Garden Grove, CA 92844
Tel: **714.590.9230** Fax: **714.975.5457**

WINN

FINANCIAL & MANAGEMENT

*One Source Solution
for All Your Financial Matter*

17150 Newhope St. Ste. 215
Fountain Valley, CA 92708
Phone & Fax: (714) 782-7099

GIA NGUYEN, CRTP
Financial & Tax Consultant
(714) 624-2780
gianguyen78@gmail.com

TRAN Pharmacy

THU-HANG TRAN, Pharm.D.

9856 Westminster Ave
Garden Grove, CA 92844-2907
Tel: (714) 539-3900

Pharmacy Hours:
Mon-Fri: 10AM-6PM
Sat: 10AM-2PM

LUA Bistrot

STEAK | và ẩm thực thuần túy Việt

Westminster Ave. #311, Garden Grove, CA 92843
714.636.2903

LANIKAI GIFTS & FLOWERS

*Serving All Of Your Gifts Giving
& Special Event Needs*

CINDY CAO
Manager
Cindy@lanikaigiftsflowers.com

9892 Westminster Ave. #334
Garden Grove, CA 92844
www.lanikaigiftsflowers.com



THANH T-Shirt

WHOLESALE TO PUBLIC

WE DO PRINTING, EMBROIDERY & HEART TRANSFER

AAA WHITE T-SHIRT 4 FOR \$10 (S,M,L,XL)
MIXED COLORS 3 FOR \$10 (S,M,L,XL)

9081 Bolsa Ave., #327. Westminster, CA 92683
Tel: **714.530.5969** thanhshirt@yahoo.com



CELINE HAIR SALON

NICOLE HOANG
Cell: 714.865.3945
13920 Brookhurst St. #B
Garden Grove, CA 92843
Off Wednesday

the BOILING NOODLE Restaurant



ĐỆ NHẤT MÌ GIA 越華美食

9081 Bolsa Ave., #105-106. Westminster, CA 92683
Tel: **714.373.5588**

Quán Kim Tháp

ĐỆ NHẤT HỦ TIẾU NAM VANG

15422 Brookhurst St.
Westminster, CA 92683
(Góc McFadden. Cạnh phố 54)
Tel: **714.839.2809**
Open 7 days: 8AM-8PM



CHỢ TAM BIÊN

HEO, BÒ, GÀ, DÊ & FAST FOOD

www.chotambien.com | **714.636.2222**
Open 7 days 7am - 8pm | **714.868.3848**

9906 Westminster Ave. Suite B. Garden Grove, CA 92844
(Mall of Fortune - Behind 99 cents Store, trong khu Brodard Restaurant)

NHẬN GIAO HÀNG CHO NHÀ HÀNG VÀ TỰ GIA

ĐỨC HƯƠNG GIÒ CHẢ



9081 Bolsa Ave., #104
Westminster, CA 92683
(714) 897.8143

\$4.99 Giá menu \$6.00

Giảm giá đặc biệt cho độc giả Phố Vui

- Hủ tiếu Nam Vang (nước)
- Hủ tiếu Xi quách
- Mì Xi quách
- Bánh canh giò heo
- Mì khô Gà rô ti
- Cơm gà chiên giòn
- Bò bía nóng
- Gỏi đu đủ khô bò gan cháy
- Bòt chiên Sài Gòn

Quán **Kim Tháp**

15422 Brookhurst St. Westminster, CA 92683

714.839.2809

Hiệu lực cho đến hết tháng 7, 2014



Boiler Room Bar & Grill

Tặng \$20 Giảm trên giá bill bèm ăn \$100

12332 BROOKHURST ST

Garden Grove, CA, 92840

(714) 987-8678

Hiệu lực cho đến hết tháng 7, 2014

Chỉ có ở Q's Lounge và chỉ dành cho PHỐ VUI

\$100 Giá menu \$140.00

15380 Beach Blvd.
Westminster, CA 92683

714.471.3136



Hiệu lực cho đến hết tháng 7, 2014

Buy or lease with free mini ipad

GARDEN GROVE HYUNDAI



NEW
THINKING.
NEW
POSSIBILITIES.



Bad Credit
Bankruptcy
Foreclose
Foreign student
No driver license
No Social Security
Repo

NO

**PROBLEM
DRIVE TODAY**

**10Yrs / 100,000 MILES
CERTIFIED WARRANTY**



DAVID TANG 714.423.9588 (Cell)

RANDY TRAN 586.489.1080 (Cell)

BILL NGUYEN 714.829.0634

888.327.9215

9898 TRASK AVE, GARDEN GROVE, CA 92844